THOMSON

Active DVB-T indoor antenna

Antenne intérieure active TNT

Aktive DVB-T Zimmerantenne

Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Operating Instruction

Mode d‘emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

Istruzioni per l‘uso

Manual de instruções

Руководство по эксплуатации

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Οδηγίες χρήσης

Návod k použití

Návod na použitie

Kullanma kılavuzu

Bruksanvisning

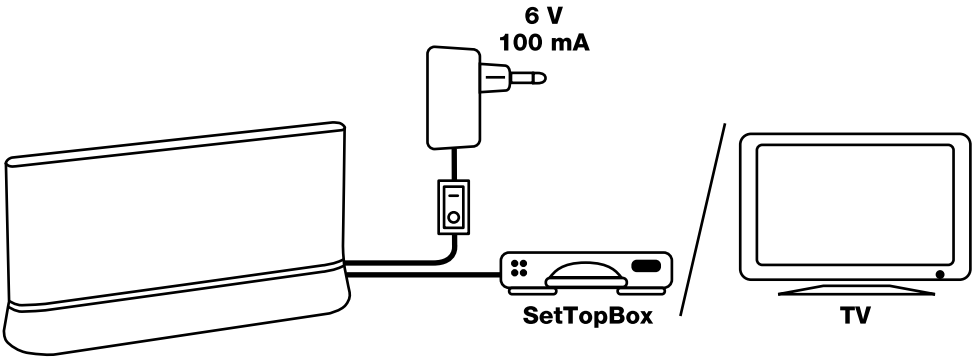
Pistokelaturi

Manual de utilizare

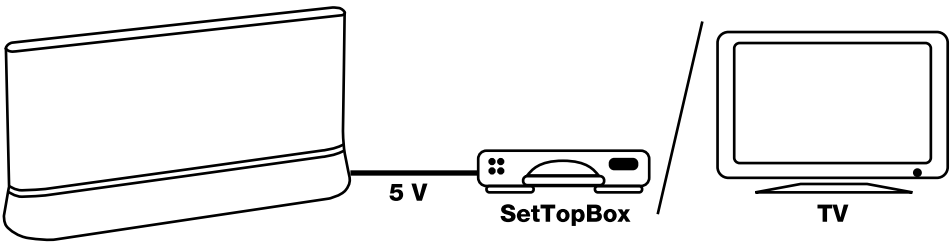
00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 08.07.13 10:28

Power supply/assembly – Alimentation/Montage – Stromversorgung/Montage – Alimentación de corriente/Montaje – Alimentazione elettrica/montaggio – Alimentação/Montagem – Питание. Монтаж – Stroomvoorziening/montage – Zasilanie/montaż – Tápáram-ellátás/Szerelés – Ηλεκτρική τροφοδοσία/συναρμολόγηση – Napájení/instalace – Napájanie/inštalácia – Güç beslemesi/Montaj – Strömförsörjning/montering – Virtalähde/asennus – Alimentare cu curent/montaj

A



B



00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 08.07.13 10:28

Technical data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / Dados Técnicos / Технические характеристики / technische gegevens / Dane techniczne / Műszaki adatok / Τεχνικά στοιχεία / technická data / Technické dáta / Teknik Veriler / Tekniska data / Tekniset tiedot / Date tehnice

Frequency Range / Bande passante / Frequenzbereich / Rango de frecuencia / Gamma di frequenza / Gama de frequências / Диапазон частот / frequentiebereik / Zakres częstotliwości / Frekvencia-sávszélesség / Περιοχή συχνοτήτων / kmitočtový rozsah / Kmitočtový rozsah / Frekans aralığı / Frekvensområde / Taajuusalue / Domeniu de frecvenţe	30–790 MHz
Amp. Gain / Amplification / Verstärkung / Amplificación / Amplificazione / Amplificação / Коэффициент усиления / versterking / Wzmocnienie / Erősítési tényező / Ενίσχυση / zesílení / Zosilnenie / Güçlendirme / Förstärkning / Vahvistus / Amplificare	43 dB
RF Output Impedance / Impédance de sortie / Ausgangs-Impedanz / Impedancia de salida / Impedenza di uscita / Impedância de saída / Выходное сопротивление / uitgangsimpedantie / Impedancja na wyjściu / Kimeneti impedancia / Εμπέδηση εξόδου / výstupní impedance / Výstupná impedancia / Çıkış empedansı / Utgångsimpedans / Lähtöimpedanssi / Impedanţă de ieşire	75 Ohm

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 08.07.13 10:28

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 08.07.13 10:28

DVB-T Antenna

Ⓐ Powering the antenna using a power supply unit

1. Connect the coaxial cable from the antenna to the set-top box or TV.
2. Connect the power supply unit to the antenna's DC input and plug the power supply unit into an electrical socket.
3. Switch on the antenna using the power switch
4. Check the signal quality. If you are not receiving good reception, change the location of the antenna or adjust the angle of the antenna. Depending on the station, the amplifier performance must be adjusted using the dial on the back.

Ⓑ Powering the antenna with the Set-Top-Box (not included)

1. Take the coaxial cable that attached on the antenna, and connect it to the antenna input connector of your Set Top Box (or Digital TV).
2. Please make sure the antenna powering function of your Set Top Box (or Digital TV) is activated.
3. Check the signal quality. If you can not get a good signal reception, please try to put the antenna at different position and try different angle. Depending on the station, the amplifier performance must be adjusted using the dial on the back.

Notice

For the best reception, please check the following conditions.

1. Keep the antenna away from the sources of interference: keep the antenna away from those big power consumption devices such as air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven…etc.
2. Installed as high as possible: In the case of digital terrestrial reception, if there is any interruption between antenna and transmission tower, it will cause the signal loss. Avoid any interruption, the reception will be better.
3. Place the antenna near windows when using the antenna in indoor environment. If the screen or film of windows is made of metal material, it will become as a signal shielding. Place the antenna away from those metal material window screen or window film.

Trouble shooting

1. If you cannot get the digital programs as you expect. Please check the following conditions:
   a. Make sure the power switch on the rear panel is turned on.
   b. Check the connection. Make sure all the connection is correct.
   c. Check the antenna powering (coaxial cable powering) function of your STB. ANT1403 is an active antenna so you will need to enable the antenna powering function. (Please check the operational manual of the STB or TV.)
   d. If you place the ANT1403 antenna on the TV panel, please try to move the antenna away from the TV panel. Some panel may reduce the signal reception of the antenna.
2. Adjust the direction and position of antenna to find the best reception angle.

Safety instructions

The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 08.07.13 10:28

Antenne TNT

Ⓐ Alimentation en électricité à l'aide du bloc secteur

1. Raccordez le câble coaxial de l'antenne au décodeur (set top box) ou au téléviseur.
2. Raccordez le bloc secteur à l'entrée CC de l'antenne et branchez-le à une prise.
3. Mettez l’antenne sous tension à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet.
4. Contrôlez la qualité du signal. En cas de mauvaise réception, modifiez la position de l'antenne ou placez-la dans un autre angle. En fonction de l'émetteur, ajustez la puissance d’amplification à l’aide du bouton de réglage situé sur la face arrière.

Ⓑ Mise sous tension de l’antenne avec le décodeur numérique (set-top-box) (non fourni)

1. Branchez le câble coaxial de l'antenne au connecteur d'entrée de votre décodeur numérique (set-top-box ou TV numérique).
2. Veuillez contrôler que l'alimentation électrique d'antenne de votre décodeur numérique (set-top-box ou TV numérique) est activée.
3. Contrôlez la qualité du signal. En cas de mauvaise réception du signal, tentez de changer la position ou l'angle de l'antenne. En fonction de l'émetteur, ajustez la puissance d’amplification à l’aide du bouton de réglage situé sur la face arrière.

Remarque

Contrôlez les points suivants afin de garantir la meilleure réception possible :

1. Placez l'antenne hors de portée de sources d’interférences : éloignez-la d’appareils à forte consommation de courant tels que climatiseurs, ascenseurs, sèche-cheveux, fours à micro-ondes, etc.
2. Installation le plus haut possible : en cas de réception numérique terrestre, des interférences entre l’antenne et la tour de transmission provoqueront des pertes temporaires du signal. Evitez toute interruption afin d'améliorer la qualité de la réception.
3. Placez l'antenne à proximité d'une fenêtre lorsque vous l'utilisez à l'intérieur. L'écran (ou le film) métallique d'une fenêtre est susceptible d'empêcher le passage du signal. Eloignez l'antenne de tout écran ou film métallique placé devant une fenêtre.

Elimination des pannes

1. Dans le cas où vous n'arrivez pas à recevoir correctement les programmes numériques, veuillez contrôler les points suivants :
   a. Assurez-vous que l'unité a bien été mise sous tension à l'aide de l'interrupteur de la face arrière.
   b. Contrôlez la connexion. Vérifiez que toutes les connexions ont été correctement effectuées.
   c. Vérifiez l'alimentation électrique d'antenne (alimentation par câble coaxial) de votre décodeur numérique (set-top-box). L'antenne ANT1403 est une antenne active ; vous devez donc activer la fonction d'alimentation de l'antenne (veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre décodeur numérique - set-top-box - ou de votre TV).
   d. En cas de positionnement de l'antenne ANT1403 sur votre téléviseur, tentez d'éloigner l'antenne du téléviseur. Certains téléviseurs sont susceptibles de diminuer la réception du signal de l'antenne.
2. Ajustez la direction et la position de l’antenne afin de trouver le meilleur angle de réception.

Consignes de sécurité

L’appareil n’est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d’eau. N’exposez pas le produit à la pluie, à l’humidité ou à d’autres liquides afin d’éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l’appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d’utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l’ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 08.07.13 10:28

DVB-T Antenne

Ⓐ Stromversorgung der Antenne über das Netzteil

1. Verbinden Sie das an der Antenne angeschlossene Koaxialkabel mit der Set-Top-Box oder TV.
2. Schließen Sie das Netzteil an den DC-Eingang der Antenne an, und stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.
3. Schalten Sie die Antenne an dem dafür vorgesehenen Schalter ein.
4. Prüfen Sie die Signalqualität. Wenn Sie keinen guten Empfang erhalten, ändern Sie die Position der Antenne oder stellen Sie in einen anderen Winkel. Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler auf der Rückseite angepasst werden.

Ⓑ Stromversorgung der Antenne über die Set-Top-Box (nicht im Lieferumfang)

1. Stecken Sie das an der Antenne angeschlossene Koaxialkabel in den Antenneneingang der Set-Top-Box (oder des Digitalfernsehers).
2. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der Antenne an der Set-Top-Box (oder dem Digitalfernseher) eingeschaltet ist.
3. Prüfen Sie die Signalqualität. Wenn Sie keinen guten Empfang erhalten, versuchen Sie es bitte mit der Antenne an einer anderen Position oder in einem anderen Winkel. Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler auf der Rückseite angepasst werden.

Hinweis

Unter folgenden Bedingungen erhalten Sie den besten Empfang.

1. Achten Sie darauf, dass sich keine potenziellen Störquellen in der Nähe befinden: Halten Sie die Antenne von Geräten mit starkem Stromverbrauch fern, wie z. B. Klimaanlage, Aufzug, Haartrockner und Mikrowelle.
2. Wahl eines möglichst hohen Aufstellungsorts: Bei terrestrischem Digitalempfang kann es zu Unterbrechungen zwischen Antenne und Übertragungsmast kommen, sodass das Signal verloren geht. Für einen besseren Empfang, sollten jegliche Störungen vermieden werden.
3. Bei der Verwendung im Innenbereich positionieren Sie die Antenne am besten in der Nähe von Fenstern. Fenster, die mit Folien oder Blenden aus metallhaltigem Material ausgestattet sind, können jedoch eine Beeinträchtigung des Empfangs zur Folge haben. Halten Sie in solchen Fällen einen ausreichenden Abstand ein.

Fehlerbehebung

1. Wenn Sie die digitalen Programme nicht wie erwartet empfangen können, prüfen Sie, ob folgende Bedingungen erfüllt sind:
   a. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf der Rückseite eingeschaltet ist.
   b. Prüfen Sie die Verbindung. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse korrekt verbunden sind.
   c. Prüfen Sie die Antennen-Stromversorgungsfunktion der STB (über das Koaxialkabel). Da ANT1403 eine aktive Antenne ist, muss die Antennen-Stromversorgungsfunktion eingeschaltet sein. (Lesen Sie dazu bitte die Bedienungsanleitung der STB oder Ihres Fernsehers.)
   d. Wenn Sie die ANT1403-Antenne in der Nähe des Fernsehers platziert haben, probieren Sie es einmal an einer anderen Stelle. Bei einigen Bildschirmen kann es zu Beeinträchtigungen beim Signalempfang der Antenne kommen.
2. Ändern Sie die Ausrichtung und Position der Antenne, bis Sie den besten Empfangswinkel gefunden haben.

Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 08.07.13 10:28

Antena TDT

Ⓐ Alimentación de corriente de la antena mediante fuente de alimentación

1. Conecte el cable coaxial conectado a la antena con la Set-Top-Box o con el televisor.
2. Conecte la fuente de alimentación con la entrada DC de la antena y enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente.
3. Conecte la antena en la abertura mediante el interruptor previsto para ello.
4. Compruebe la calidad de la señal Si la recepción no es buena, cambie la posición de la antena o el ángulo de colocación de la misma. En función de la emisora se debe regular la potencia del amplificador con el regulador giratorio que se encuentra en el lado posterior.

Ⓑ Encender la antena con la Set-Top-Box (no incluida en el volumen de suministro)

1. Tome el cable coaxial conectado a la antena y conéctelo al conector de entrada de antena de su Set-Top-Box (o TV digital).
2. Asegúrese de que la función de alimentación de la antena de su Set-Top-Box (o TV digital) está activada.
3. Compruebe la calidad de la señal. Si la recepción de la señal no es buena, intente colocar la antena en otra posición y con un ángulo distinto. En función de la emisora se debe regular la potencia del amplificador con el regulador giratorio que se encuentra en el lado posterior.

Nota

Para obtener la mejor recepción, compruebe las condiciones siguientes.

1. Mantenga la antena alejada de las fuentes de interferencias: manténgala alejada de aparatos de alto consumo de corriente como equipos de aire acondicionado, ascensores, secadoras de pelo, hornos microondas, etc.
2. Instale la antena lo más alto posible: en caso de recepción digital terrestre, las eventuales interrupciones entre la antena y la torre de transmisión pueden causar una pérdida temporal de la señal. Evitando tales interrupciones, la recepción mejorará.
3. Coloque la antena cerca de ventanas si la va a utilizar en entornos de interior. Si el marco o las láminas de las ventanas es de metal, se producirá un apantallamiento de la señal. Coloque la antena alejada de estos marcos de metal o láminas de ventana.

Solución de problemas

1. Si no puede recibir los programas digitales que espera. Compruebe las condiciones siguientes:
   a. Asegúrese de que el interruptor del panel trasero está encendido.
   b. Compruebe la conexión. Asegúrese de que todas las conexiones son correctas.
   c. Compruebe la función de alimentación de antena (alimentación vía cable coaxial) de su STB. La ANT1403 es una antena activa, por que deberá habilitar la función de alimentación de la antena. (Consulte el manual de operación de la STB o TV).
   d. Si ha colocado la antena ANT1403 sobre el panel de TV, intente alejar la antena del panel de TV. Algunos paneles pueden reducir la recepción de la señal de la antena.
2. Ajuste la dirección y la posición de la antena para encontrar el mejor ángulo de recepción.

Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 08.07.13 10:28

Antenna DVB-T

Ⓐ Alimentazione elettrica dell'antenna mediante alimentatore

1. Collegare il cavo coassiale dell’antenna al decoder o alla TV.
2. Collegare l’alimentatore all’ingresso DC dell’antenna e inserire l’alimentatore in una presa.
3. Accendere l'antenna dall'apposito interruttore.
4. Controllare la qualità del segnale. Se la ricezione non è buona, modificare la posizione dell'antenna o cambiare l'angolazione. A seconda dell'emittente, la potenza dell’amplificatore deve essere regolata con la manopola sul retro.

Ⓑ Alimentazione dell’antenna con il decoder (non in dotazione)

1. Svolgere il cavo coassiale dell’antenna e connetterlo all’ingresso antenna del decoder (o TV digitale).
2. Accertarsi che la funzione di alimentazione dell’antenna del decoder (o della TV digitale) sia attiva.
3. Verificare la qualità del segnale. Se non si riesce a ottenere un buon segnale di ricezione, provare a mettere l’antenna in una posizione diversa e con una differente angolazione. A seconda dell'emittente, la potenza dell’amplificatore deve essere regolata con la manopola sul retro.

Attenzione

Per la ricezione ottimale, verificare le seguenti condizioni:

1. Tenere l’antenna lontano da fonti che potrebbero causare interferenze, quali apparecchi elettrici ad alto consumo come condizionatori, ascensori, phon, forni a microonde ecc...
2. Installarla nel punto più alto possibile: in caso di ricezione digitale terrestre, se ci sono interferenze tra l’antenna e la torre di trasmissione, si potrebbero verificare perdite temporanee del segnale. Evitando le interruzioni la ricezione migliora.
3. Collocare l’antenna vicino alle finestre se la si utilizza in interni. Se il telaio della finestra è in materiale metallico, può creare una schermatura del segnale. Collocare l’antenna lontano dalle finestre con intelaiature in materiale metallico.

Risoluzione dei problemi

1. Se non si ricevono i programmi digitali come previsto, verificare le seguenti condizioni:
   a. Accertarsi che l’interruttore di alimentazione sul pannello posteriore sia acceso.
   b. Verificare la connessione. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano corretti.
   c. Verificare la funzione di alimentazione dell’antenna (cavo coassiale) del decoder. L’ANT1403 è un’antenna attiva, per cui può essere necessario abilitare la funzione di alimentazione. (Consultare il manuale d’istruzioni del decoder o della TV).
   d. Se l’antenna ANT1403 è stata collocata sul pannello TV, provare ad allontanarla. Alcuni pannelli possono diminuire la ricezione del segnale dell’antenna.
2. Regolare la posizione dell’antenna per trovare l’angolo di ricezione migliore.

Indicazioni di sicurezza:

L’apparecchio non dispone di una protezione antigocciolamento o antispruzzo. Non esporre mai l’apparecchio alla pioggia, all’umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l’apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 08.07.13 10:28

Antena DVB-T

Ⓐ Alimentação da antena com tensão através do alimentador

1. Ligue o cabo coaxial ligado à antena à Set-Top-Box ou ao televisor.
2. Ligue o alimentador à entrada DC da antena e ligue-o a uma tomada eléctrica.
3. Ligue a antena no interruptor previsto para o efeito.
4. Verifique a qualidade do sinal. Se a recepção for de má qualidade, altere a posição da antena ou posicione-a num ângulo diferente. Consoante o emissor, a potência de amplificação deve ser ajustada com o regulador rotativo existente na parte traseira.

Ⓑ Ligação eléctrica da antena com a Set Top Box (não incluído no kit fornecido)

1. Ligue o cabo coax da antena à entrada para antena da sua Set Top Box (or TV digital).
2. Garanta que a função de ligação eléctrica da antena está activada na Setp Top Box (ou TV digital).
3. Controle a qualidade do sinal. Se não for possível captar um sinal de boa qualidade, mova a antena para uma posição e ângulo diferente. Consoante o emissor, a potência de amplificação deve ser ajustada com o regulador rotativo existente na parte traseira.

Nota

Para a melhor recepção, observe as informações seguintes.

1. Mantenha a antena fora do alcance de fontes de interferências: afastada de dispositivos de elevado consumo de energia, tais como aparelhos de ar condicionado, elevadores, secadores de cabelo, micro-ondas, etc.
2. Instale a antena na posição mais alta possível: No caso de recepção terrestre digital, eventuais interrupções do sinal entre a antena e a torre de transmissão levará à sua perda temporária. Evite interrupções do sinal para garantir uma melhor qualidade de recepção.
3. Instale a antena junto à janela caso esta seja usada em espaços fechados. Se a janela possuir uma estrutura metálica, esta estrutura criará uma blindagem do sinal. Posicione a antena afastada destas estruturas metálicas.

Problemas e resolução

1. Se não for possível captar os canais digitais devidamente, verifique as seguintes informações:
   a. Garanta que o botão eléctrico no lado de trás do aparelho está ligado.
   b. Controle as ligações e certifique-se de que estas estão devidamente ligadas.
   c. Controle a funçãode alimentação eléctrica da antena (via cabo coax) na sua STB. A antena ANT1403 é uma antena activa e requer que a função de alimentação eléctrica seja activada (consulte o manual de instruções da STB ou a TV).
   d. Se a antena foi colocada no móvel da TV, afaste a antena da TV. Alguns televisores reduzem a recepção do sinal da antena.
2. Ajuste a direcção e a posição da antena de forma a alcançar o melhor ângulo de recepção do sinal.

Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se contra ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada adequada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra o aparelho se este estiver avariado. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 08.07.13 10:28

Антенна DVB-T

Ⓐ Питание антенны от блока питания.

1. Подключите кабель антенны к телевизионной приставке или телевизору.
2. Подключите блок питания к входу питания антенны, затем вставьте вилку блока питания в розетку электросети.
3. Подайте питание антенны с помощью выключателя.
4. Проверьте качество сигнала. Если прием неудовлетворителен, измените положение антенны или установите другой угол. В зависимости от уровня сигнала ручкой настройки, которая находится на задней панели, установите коэффициент усиления.

Ⓑ Питание антенны от телевизионной цифровой приставки (комплект не входит).

1. Коаксиальный кабель антенны подключите к антенному входу телевизионной цифровой приставки (или цифрового телевизионного приемника).
2. Убедитесь, что на телевизионной цифровой приставке (или цифровом телевизионном приемнике) включена функция питания антенны.
3. Проверьте качество сигнала. Если качество сигнала неудовлетворительное, перенесите антенну в другое место или установите ее под другим углом. В зависимости от уровня сигнала ручкой настройки, которая находится на задней панели, установите коэффициент усиления.

Примечание

Для улучшения качества приема соблюдайте следующие рекомендации.

1. Не устанавливайте антенну вблизи источников помех, а именно устройств, с высоким потреблением энергии, например: кондиционер, лифт, сушилка волос, микроволновая печь и т.д.
2. Устанавливайте антенну как можно выше. Сигнал наземного ТВ-вещания может ослабнуть, если на пути электроволн имеется помеха. Примите меры против воздействия помех.
3. Если антенна эксплуатируется в помещении, устанавливайте ее у окна. Если затемнители (шторки, пленка) окна выполнены из металлического материала, то они для сигнала будут выступать в качестве экрана. Не устанавливайте антенну рядом с экранирующими металлическими материалами.

Устранение неисправностей

1. Если программы принимаются неправильно, проверьте следующее:
   а. Убедитесь, что выключатель питания на задней панели находится в положении ВКЛ.
   б. Проверьте правильность соединений.
   в. Проверьте работу функции подачи питания на антенну цифровой телевизионной приставки (питание по коаксиальному кабелю). ANT1403 представляет собой активную антенну, поэтому сопряженное устройство должно включать в себя функцию питания антенны. (Смотрите руководство по эксплуатации цифровой телевизионной приставки или телевизионного приемника)
   г. Если антенна устанавливается на ТВ-панель, отведите ее в сторону. Некоторые панели снижают эффективность антенны.
2. Направление и расположение антенны выбирайте с учетом наиболее устойчивого приема.

Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 08.07.13 10:28

DVB-T antenne

Ⓐ Antenne wordt van stroom voorzien door de voedingsadapter

1. Verbind de coaxkabel die op de antenne is aangesloten met de set-top-box of tv.
2. Sluit de voedingsadapter op de DC-ingang van de antenne aan en sluit de voedingsadapter aan op een stopcontact.
3. Schakel de antenne op de daarvoor bestemde schakelaar in.
4. Controleer de signaalkwaliteit. Als u geen goede ontvangst heeft, wijzig dan de positie van de antenne of stel een andere hoek in. Afhankelijk van de zender kan het versterkervermogen met de draaiknop op de achterzijde worden aangepast.

Ⓑ Voeding van de antenne met behulp van de set-top-box (niet inbegrepen)

1. Sluit de coax-kabel van de antenne op de antenne-ingang van de set-top-box (of digitale televisie) aan.
2. Vergewis u er dan van dat de antenne-voedingsfunctie van de set-top-box (of digitale televisie) is geactiveerd.
3. Controleer de signaalkwaliteit. Indien de signaalontvangst niet voldoende is: de antenne op een andere plaats neerzetten en een andere hoek proberen. Afhankelijk van de zender kan het versterkervermogen met de draaiknop op de achterzijde worden aangepast.

Attentie

Voor de beste ontvangst, controleer de hieronder vermelde voorwaarden.

1. Plaats de antenne niet in de buurt van bronnen welke interferentie veroorzaken, van grote stroomverbruikers, zoals airconditioning, liften, haardrogers, magnetrons enz.
2. Installeer zo hoog mogelijk: in geval van digitale terrestriale ontvangst kunnen bij sommige obstakels tussen de antenne en de zendmast tijdelijke signaalstoringen optreden. Voorkom dergelijke obstakels en de ontvangst zal beter zijn.
3. Plaats naar mogelijkheid de antenne dicht bij raamoppervlakken als de antenne binnen wordt gebruikt. Indien op of om het glasoppervlak metalen materialen verwerkt zijn dan kunnen deze materialen een verhindering van signaaloverdracht bewerkstelligen. Plaats de antenne dan niet in de buurt van deze vensters.

Problemen oplossen

1. Indien u niet de verwachte digitale programma's kunt ontvangen. Controleer de hieronder vermelde voorwaarden:
   a. Vergewis u ervan dat de voeding met de schakelaar aan de achterzijde is ingeschakeld.
   b. Controleer de aansluiting. Vergewis u ervan dat alle aansluitingen correct uitgevoerd zijn.
   c. Controleer of de antennevoeding (coax-kabelvoeding) van de set-top-box goed functioneert. De ANT1403 is een actieve antenne. De antennevoeding-functie moet dus geactiveerd zijn. (Lees daartoe de bedieningsinstructies van de set-top-box of digitale televisie.)
   d. Indien de ANT1403-antenne op de televisiestandaard geplaatst wordt dan dient deze zo ver mogelijk van het televisiescherm verwijderd te zijn. Sommige beeldschermen verminderen de signaalontvangst van de antenne.
2. De richting en positie van de antenne eenvoudigweg instellen om de beste opstelling voor de ontvangst te bepalen.

Veiligheidsinstructies

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 08.07.13 10:28

Antena DVB-T

Ⓐ Zasilanie anteny za pomocą zasilacza

1. Kabel podłączony do anteny należy drugim końcem podłączyć do TV lub tunera
2. Zasilacz podłączyć do wejścia DC w antenie, a następnie zasilacz podłączyć do gniazda sieciowego.
3. Antenę włączyć za pomocą włącznika.
4. Sprawdzić jakość sygnału. Jeżeli sygnał będzie złej jakości należy zmienić pozycję ustawienia anteny lub ustawić inny kąt. W zależności od nadawcy należy ustawić wzmocnienie za pomocą pokrętła z tyłu urządzenia.

Ⓑ Zasilania anteny z dekodera (nie jest dostępny w zestawie)

1. Kabel antenowy koncentryczny podłączyć do anteny, a następnie do wejścia antenowego w TV, dekoderze, itp.
2. Upewnij się, że funkcja zasilania anteny w Państwa dekoderze (lub cyfrowym TV) jest włączona.
3. Sprawdzić jakość sygnału. Jeśli nie można uzyskać dobrego odbioru sygnału, spróbuj postawić antenę w innym miejscu lub spróbować innego kierunku. W zależności od nadawcy należy ustawić wzmocnienie za pomocą pokrętła z tyłu urządzenia.

Uwaga

Do uzyskania lepszego odbioru, należy zapewnić następujące warunki.

1. Odsunąć antenę od źródła zakłóceń: odsunąć antenę od urządzeń o wielkich poborach mocy, takich jak klimatyzacja, winda, suszarka do włosów i kuchenka mikrofalowa itp.
2. Zainstalować jak najwyżej: W przypadku odbioru naziemnej telewizji cyfrowej, jeśli istnieje przeszkoda między anteną i wieża transmisji, może to spowodować zanik sygnału. Uniknięcie przeszkody, poprawi odbiór.
3. Umieść antenę w pobliżu okna w przypadku korzystania z anteny w pomieszczeniach. Jeżeli okno lub folia okienna jest wykonana z metalu, stanie się on ekranem dla sygnału. Umieść antenę z dala od tych elementów.

Rozwiązywanie problemów

1. Jeśli nie możesz odebrać programów cyfrowych zgodnie z oczekiwaniami:
   a. Upewnij się, że wyłącznik zasilania na tylnym panelu jest włączony.
   b. Sprawdzić połączenie. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są prawidłowe.
   c. Sprawdź funkcję zasilania anteny (kabel koncentryczny zasilania) swojego dekodera. ANT1403 jest aktywną anteną, więc musisz włączyć funkcję zasilania anteny. (Proszę sprawdzić w instrukcji dekodera lub TV).
   d. Jeśli umiejscowiłeś antenę ANT1403 blisko płaskiego TV, spróbuj przenieść dalej antenę od TV. Niektóre panele mogą zmniejszyć siłę sygnału z anteny.
2. Wyreguluj kierunek i pozycję anteny, aby znaleźć najlepszy kąt odbioru.

Środki ostrożności

Urządzenie chronić przed wilgocią. Antena nie jest wodoszczelna, ani bryzgoszczelna. Urządzenie chronić przed deszczem, i innymi opadami atmosferycznymi. W przypadku kontaktu z cieczą może dojść do spięcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230V. Do gniazda sieciowego musi być zapewniony ciągły i swobodny dostęp. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach. UWAGA! Urządzenie elektryczne chronić przed dziećmi!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 08.07.13 10:28

DVB-T Antenna

Ⓐ Az antenna tápáram-ellátása hálózati adapterről lehetséges

1.Csatlakoztassa az antenna koaxiális kábelét a Set-Top-Box-hoz vagy a tv-készülék antenna bemenetére.
2. Csatlakoztassa a hálózati adapter DC-kimenetét az antenna tápáram-bemenetére és az adapter villás dugaszát dugja be a konnektorba.
3. Kapcsolja be az antennát a megjelölt kapcsolóval.
4. Ellenőrizze a vételi jel minőségét. Ha nem találja megfelelőnek a vételt, lassan fordítsa el az antennát vagy változtasson a helyzetén. Az adó teljesítményétől függően, a hátoldalon lévő potenciométerrel lehet beállítani az erősítési jelszintet.

Ⓑ A Set-Top-Box és az antenna üzembe helyezése (az adapter nem tartozék).

1. Kösse össze a koaxiális kábellel az antennát és a jelerősítőt és csatlakoztassa a jelerősítőt a Set Top Box (vagy a digitális tv) antenna bemenetére.
2. Kérjük, győződjön meg róla, hogy az antenna meghajtó funkciója aktiválja-e Set Top Box-ot (vagy a digitális tv-t).
3. Ellenőrizze a jel minőségét. Ha nem megfelelően jó a vétel, próbálja ki az antennát áttenni különböző helyzetbe, és próbálja megdönteni különböző dőlésszögben. Az adó teljesítményétől függően, a hátoldalon lévő potenciométerrel lehet beállítani az erősítési jelszintet.

Megjegyzés

Ahhoz, hogy a legjobb vételt érje el, kérjük tartsa be a következő feltételeket.

1. Tartsa távol az antennát a különböző zavarforrásoktól: ilyenek lehetnek a nagy energiafogyasztó eszközök, mint pl. légkondicionáló, lift, hajszárító és mikrohullámú sütő, stb.
2. Helyezze el olyan magasra az antennát, ahogy lehetséges: abban az esetben, ha digitális földfelszíni műsort vesz az antenna, biztosítva legyen a rálátás az antenna és az adótorony között, mert csak így érhető el a jel folyamatos vétele. Az optimális vételi antennahelyzet beállításával érhető el a lehető legjobb vétel.
3. Ha az antennát ablakok közelében helyezi el a beltéri környezetben, győződjön meg róla, hogy ne legyen a közelben jelvisszaverő tárgy vagy felület. Ha az antennához közeli ablakokon fémből készült rács van vagy fém szúnyogháló, jelentős lehet a jel leárnyékolása. Tehát helyezze távolabbra az antennát az ilyen felületektől.

Hibaelhárítás

1. Előfordulhat, hogy nem tud digitális programokat venni az antennával.
   Ilyen esetben kérjük, ellenőrizze a következő feltételeket:
   a. Győződjön meg róla, hogy a hátsó panelen be van kapcsolva a hálózati kapcsoló.
   b. Ellenőrizze az összekapcsolás állapotát. Győződjön meg róla, hogy a kapcsolat megfelelő.
   c. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a Set Top Box (koaxiális kábel is csatlakoztatva) funkcionál-e az ANT1403 aktív antenna és, hogy működik-e a tápegység. (Kérjük, ellenőrizze a Set Top Box és a tv-működési feltételeit azok kezelési útmutatójában).
   d. Ha az ANT1403 antenna helye nem megfelelő, próbálja mozgatni az antennát vagy tegye távolabb a tv-től.
2. Állítsa be az antenna legjobb vételi irányát és helyzetét a legjobb vétel szögben.

Biztonsági tudnivalók

Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje az antennát a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja házilag megjavítani, javítását bízza szakemberre. Ez az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 08.07.13 10:28

Κεραία DVB-T

Ⓐ Ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας μέσω του τροφοδοτικού

1. Συνδέστε το ομοαξωνικό καλώδιο που είναι συνδεδεμένο στην κεραία με το Set Top Box ή με την τηλεόραση.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό με την είσοδο DC της κεραίας και στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
3. Ενεργοποιήστε την κεραία ενεργοποιώντας τον προβλεπόμενο διακόπτη.
4. Ελέγξτε την ποιότητα σήματος. Αν δεν έχετε καλή λήψη αλλάξτε τη θέση της κεραίας και ρυθμίστε την σε άλλη γωνία. Ανάλογα με τον πομπό πρέπει να ρυθμίσετε την ένταση με το ρυθμιστή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά.

Ⓑ Ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας με το Set-Top-Box (δεν υπάρχει στη συσκευασία)

1. Πάρτε το ομοαξωνικό καλώδιο που είναι στερεωμένο στην κεραία και συνδέστε το με το βύσμα εισόδου κεραίας του Set Top Box (ή της ψηφιακής τηλεόρασης).
2. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία τροφοδοσίας της κεραίας του Set Top Box (ή της ψηφιακής τηλεόρασης είναι ενεργοποιημένη.
3. Ελέγξτε την ποιότητα σήματος. Αν δεν έχετε καλή λήψη σήματος προσπαθήστε να μετακινήσετε την κεραία και να δοκιμάσετε μια διαφορετική γωνία. Ανάλογα με τον πομπό πρέπει να ρυθμίσετε την ένταση με το ρυθμιστή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά.

Σημείωση

Για καλύτερη λήψη, ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες.

1. Κρατήστε την κεραία μακριά από πηγές παρεμβολών: Κρατήστε την κεραία μακριά από συσκευές υψηλής κατανάλωσης ρεύματος, όπως κλιματιστικά, ανελκυστήρες, πιστολάκι μαλλιών και φούρνος μικροκυμάτων… κ.τ.λ.
2. Εγκαταστήστε την στο υψηλότερο δυνατό σημείο: Στην περίπτωση ψηφιακής γήινης λήψης, εάν υπάρξει κάποια διακοπή μεταξύ της κεραίας και του πύργου μετάδοσης, τότε θα προκληθεί απώλεια σήματος. Αποφύγετε κάθε διακοπή για καλύτερη λήψη.
3. Τοποθετήστε την κεραία κοντά σε παράθυρα όταν τη χρησιμοποιείτε σε εσωτερικό χώρο. Αν η επιφάνεια ή η επίστρωση των παραθύρων είναι από μεταλλικό υλικό αυτό θα εμποδίσει το σήμα. Τοποθετήστε την κεραία μακριά από τέτοιου είδους μεταλλικά υλικά της επιφάνειας ή τις επίστρωσης του παραθύρου.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

1. Αν δεν μπορείτε να λάβετε τα ψηφιακά προγράμματα όπως θα θέλατε. Ελέγξτε τις παρακάτω συνθήκες:
   α) Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης στο πίσω χειριστήριο είναι πατημένο.
   β) Ελέγξτε τη σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή.
   γ) Ελέγξτε τη λειτουργία τροφοδοσίας της κεραίας (τροφοδοσία ομοαξωνικού καλωδίου) του STB. Η κεραία ANT1403 είναι μια ενεργή κεραία, επομένως θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία τροφοδοσίας της κεραίας. Ελέγξτε το παρακάτω λειτουργικό εγχειρίδιο του STB ή της τηλεόρασης.)
   δ) Αν τοποθετήσετε την κεραία ANT1403 στην οθόνη της τηλεόρασης προσπαθήστε να απομακρύνετε την κεραία
   από την οθόνη. Κάποιες οθόνες μπορεί να μειώσουν τη λήψη σήματος της κεραίας.
2. Ρυθμίστε τη διεύθυνση και τη θέση της κεραίας ώστε να βρείτε την καλύτερη γωνία λήψης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Μη φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή άλλα υγρά, έτσι ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, καθώς και να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεμένη μόνο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Μη χρησιμοποιείτε και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή, όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να πέσει στα χέρια παιδιών!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 08.07.13 10:28

DVB-T anténa

A Napájení antény pomocí napájecího adaptéru

1. Propojte anténu koaxiálním kabelem s televizorem nebo set-top boxem.
2. Připojte napájecí adaptér do DC vstupu antény a do elektrické zásuvky.
3. Zapněte anténu příslušným spínačem.
4. Zkontrolujte kvalitu příjmu. Pokud je nedostatečná, změnte polohu antény nebo její natočení. Nastavte zesílení otočným ovladačem na zadní straně tak, aby byl příjem co nejlepší.

B Napájení antény z přijímače (set-top boxu) (není součástí balení)

1. Připojte anténu koaxiálním kabelem k anténnímu vstupu set-top boxu (nebo TV s digitálním tunerem)
2. Ujistěte se, zda je u vašeho přijímače aktivována funkce napájení antény.
3. Zkontrolujte kvalitu přijímaného signálu. Pokud signál není dobrý, zkuste změnit polohu a nasměrování antény. Nastavte zesílení otočným ovladačem na zadní straně tak, aby byl příjem co nejlepší.

Poznámka

Pro dosažení nejlepšího příjmu prosím dodržujte následující pokyny:

1. Neumisťujte anténu do blízkosti zdrojů rušení, jako jsou například výkonné elektrospotřebiče (výtahy, klimatizace, fény, mikrovlnné trouby atd.)
2. Umístěte anténu co nejvýše. U pozemního příjmu je důležitá přímá viditelnost na vysílač. Pokud jsou v cestě signálu překážky, bude příjem horší.
3. Umístěte anténu co nejblíže k oknu. Pokud okna nebo okenní fólie obsahují kovovou vrstvu, způsobí to odstínění signálu a zhoršení příjmu. K takto upraveným oknům anténu neumisťujte.

Řešení problémů

1. Pokud se nepodaří naladit očekávané programy:
   a) Ujistěte se, zda je zapnut spínač na zadní straně antény
   b) Zkontrolujte, zda je vše správně propojeno
   c) Zkontrolujte napájecí funkci vašeho přijímače. ANT1403 je aktivní anténa a pro správnou funkci vyžaduje napájení (možnost napájení si ověřte v návodu k vašemu TV nebo set-top boxu)
   d) Pokud je anténa umístěna na televizoru, umístěte ji jinam. Některé televizory mohou ovlivňovat příjem signálu.
2. Upravte polohu a nasměrování antény pro dosažení nejlepšího příjmu.

Bezpečnostní upozornění

Přístroj není odolný proti kapající a stříkající vodě. Přístroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kapalinám, hrozí poškození zařízení nebo zkratu. Anténu připojte jen k předepsané síťové zásuvce. Zásuvka musí být trvale volně dostupná. Poškozený přístroj nepoužívejte a neotevírejte. Opravu svěřte jen autorizovanému servisu. Tento přístroj, tak jako všehny ostatní, nepatří do rukou dětem.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 08.07.13 10:28

DVB-T anténa

Ⓐ Napájanie antény pomocou sieťového adaptéru

1. Anténu pripojte k TV, alebo set-top boxu pomocou koaxiálneho kábla.
2. Sieťový adaptér pripojte do DC vstupu na anténe a potom zapojte do elektrickej siete.
3. Anténu zapnite príslušným spínačom.
4. Skontrolujte kvalitu príjmu. Ak je nedostatočná, zmeňte polohu antény alebo jej natočenie. Zosilnenie nastavte otočným ovládačom na zadnej strane tak, aby bol príjem čo najlepší.

Ⓑ Napájanie antény z prijímača (set-top boxu) (nie je súčasťou dodávky)

1. Pripojte anténu koaxiálnym káblom k anténnemu vstupu set-top boxu alebo TV s digitálnym tunerom)
2. Uistite sa, či je na vašom prijímači aktivovaná funkcia napájania antény.
3. Skontrolujte kvalitu prijímaného signálu. Ak signál nie je dobrý, skúste zmeniť polohu a nasmerovanie antény. Zosilnenie nastavte otočným ovládačom na zadnej strane tak, aby bol príjem čo najlepší.

Poznámka

Pre dosiahnutie najlepšieho príjmu prosím dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Anténu neumiestňujte do blízkosti zdrojov rušenia, ako sú napríklad výkonné elektrospotrebiče (výťahy, klimatizácie, fény, mikrovlnné rúry atď.)
2. Anténu umiestnite čo najvyššie. Pri pozemnom príjme je dôležitá priama viditeľnosť na vysielač. Ak sú v ceste signálu prekážky, bude príjem horší.
3. Anténu umiestnite čo najbližšie k oknu. Ak okná, alebo okenné fólie obsahujú kovovú vrstvu, spôsobí to odtienenie signálu a zhoršenie príjmu. K takto upraveným oknám anténu neumiestňujte.

Riešenie problémov:

1. Ak sa nepodarí naladiť očakávané programy:
   a) Uistite sa, či je zapnutý spínač na zadnej strane antény
   b) Skontrolujte, či je všetko správne prepojené
   c) Skontrolujte napájaciu funkciu vášho prijímača. ANT1403 je aktívna anténa a pre správnu funkciu vyžaduje napájanie (možnosť napájania si overte v návode k vášmu TV alebo set-top boxu)
   d) Ak je anténa na televízore, umiestnite ju inde. Niektoré televízory môžu ovplyvniť príjem signálu.
2. Upravte polohu a nasmerovanie antény pre dosiahnutie najlepšieho príjmu.

Bezpečnostné upozornenie

Prístroj nie je odolný proti kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Prístroj nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kvapalinám, hrozí poškodenie zariadenia alebo skrat. Anténu pripojte len k predpísanej sieťovej zásuvke. Zásuvka musí byť trvale volne dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Opravu zverte len autorizovanému servisu. Tento prístroj, tak ako všetky ostatné, nepatrí do rúk deťom.

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 08.07.13 10:28

DVB-T Anteni

Ⓐ Anten şebeke adaptörü üzerinden beslenir

1. Antene bağlı olan koaksiyel kabloyu Set-Top kutusuna veya TV cihazına bağlayın.
2. Şebeke adaptörünü antenin DC girişine bağlayın ve şebeke adaptörünü bir prize takın.
3. Anteni öngörülen anahtarla çalıştırın.
4. Sinyal kalitesini kontrol edin. Sinyal kalitesi iyi değilse, antenin konumunu değiştirin veya başka bir açı ayarlayın. Yükseltme gücünün yayın istasyonuna bağlı olarak arka taraftaki ayar düğmesi ile ayarlanması gerekebilir.

Ⓑ Antenin Top-Box seti üzerinden güç kaynağına bağlanması (teslimat kapsamına dahil değildir)

1. Antene bağlı olan koaksiyel kabloyu alın ve Top Box setinizin (veya Dijital TV) anten girişi soketine bağlayın.
2. Top Box setinizin (veya Dijital TV) anteni enerjilendirme işlevinin etkin olduğundan emin olun.
3. Sinyal kalitesini kontrol edin. Sinyal alımı zayıf ise, lütfen anteni başka bir konuma getirin ve farklı bir açı deneyin. Yükseltme gücünün yayın istasyonuna bağlı olarak arka taraftaki ayar düğmesi ile ayarlanması gerekebilir.

Not

En iyi sinyal alımı için aşağıdaki koşulları kontrol edin.

1. Anteni girişim oluşturan kaynaklardan uzak tutun: anteni klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalga fırın gibi çok elektrik tüketen cihazlardan uzak tutun.
2. Mümkün olduğu kadar yükseğe monte edin: Dijital yapılan yayınları alırken, anten ile yayın kulesi arasında kesinti olduğunda, sinyal geçici olarak kesilir. Kesinti olmasını önleyin, sinyal daha iyi alınır.
3. Anteni iç mekanlarda kullanırken pencere yakınlarına yerleştirin. Pencere kafesi metal malzemeden ise, sinyalleri ekranlayabilir. Bu durumda anteni metal kafesli pencerelerden uzak bir yere yerleştiriniz.

Arıza giderme

1. Dijital programlar beklendiği gibi alınamıyorsa: aşağıdaki koşulları kontrol edin:
   a. Arka paneldeki elektrik şalterinin açık olduğundan emin olun.
   b. Bağlantıyı kontrol edin. Tüm bağlantıların doğru olduğundan emin olun.
   c. STB'nizin anten güçlendirme (koaksiyel kablo güçlendirme) işlevini kontrol edin. ANT1403 bir aktif anten olduğundan, antenin güç kaynağının etkin olması gerekir. (Lütfen TV veya STB'nin işletme kılavuzuna bakınız.)
   d. ANT1403 anteni TV paneli üzerine yerleştirdiğinizde, anteni TV panelinden uzağa getirmeye çalışın. Bazı paneller sinyal alımını düşürebilir.
2. Antenin yönünü ve konumunu en iyi sinyal alımı açısına göre ayarlayın.

Emniyet uyarıları

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı değildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Şebeke prizine daima erişilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diğer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 08.07.13 10:28

DVB-T antenn

Ⓐ Antennen får ström över adaptern

1. Förbind koaxialkabeln som är ansluten till antennen med Set-Top-Box eller tv.
2. Anslut adaptern till antennens DC-ingång och sätt den i ett eluttag.
3. Starta antennen på reglaget som är avsett för detta.
4. Kontrollera signalkvaliteten. Får du inte bra mottagning ändrar du antennens position eller ställer den i en annan vinkel. Förstärkningseffekten måste anpassas med vridreglaget på baksidan så att det passar aktuell sändare.

Ⓑ Ge antennen ström med set top boxen (medföljer ej)

1. Ta koaxialkabeln som sitter på antennen och anslut den till antennuttaget på din set top box (eller digital tv).
2. Se till att strömfunktionen för antennen är aktiverad på din set top box (eller digital tv).
3. Kontrollera signalkvaliteten. Om du inte får bra signalmottagning så försök att placera antennen på en annan plats och prova med en annan vinkel. Förstärkningseffekten måste anpassas med vridreglaget på baksidan så att det passar aktuell sändare.

Tänk på

Kontrollera följande förhållanden för bästa möjliga mottagning.

1. Håll antennen borta från störningskällor: håll antennen borta från enheter som förbrukar mycket ström, som luftkonditionering, hiss, hårtork och mikrovågsugn …etc.
2. Installera så högt som möjligt: vid digital terrestrisk mottagning förloras signalen om det inträffar en störning mellan antenn och sändarenhet. Undvik alla sorters störningar så blir mottagningen bättre.
3. Placera antennen nära fönster när den används i inomhsumiljö. Om fönsterkarmen eller ramen är gjord av metallmaterial fungerar den som en signalavskärmning. Placera antennen på avstånd från sådant metallmaterial vid fönster.

Felsökning

1. Om du inte får in de digitala programmen så som du vill ha dem så kontrollera följande förhållanden:
   a. Kontrollera att strömbrytaren på baksidan är påslagen.
   b. Kontrollera anslutningen. Kontrollera att alla anslutningar är korrekta.
   c. Kontrollera STB funktionen som ska försörja antennen med ström (koaxialkabel-strömmen). ANT1403 är en aktiv antenn så du måste aktivera funktionen som ska driva antennen. (Se bruksanvisningen till STB eller tv.)
   d. Om du placerar ANT1403 antennen på tv-panelen så försök ta bort den därifrån. En del paneler kan minska antennens signalmottagning.
2. Justera antennens riktning och position för att hitta den bästa mottagningsvinkeln.

Säkerhetsanvisningar

Apparaten är inte dropp- eller stänkvattenskyddad. Utsätt inte apparaten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personskador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Det måste alltid vara möjligt att nå eluttaget. Använd inte en defekt apparat mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 08.07.13 10:28

DVB-T-antenni

Ⓐ Antennin sähkönsyöttö verkkolaitteen kautta

1. Yhdistä antenniin liitetty koax-kaapeli digiboksiin tai televisioon.
2. Liitä verkkolaite antennin DC-tuloon ja kytke verkkolaite pistorasiaan.
3. Kytke antenni sille varattuun katkaisimeen.
4. Tarkista signaalin laatu. Jos hyvää vastaanoton laatua ei saavuteta, siirrä antennia tai säädä se eri kulmaan. Lähettimestä riippuen vahvistimen tehoa on muokattava laitteen takaosassa olevalla kääntövalitsimella.

Ⓑ Virran ottaminen antenniin digiboksista (ei sisälly toimitukseen)

1. Ota antenniin kiinnitetty koaksiaalikaapeli ja kytke se digiboksin (tai digi-TV:n) antennin tuloliitäntään.
2. Varmista, että digiboksin (tai digi-TV:n) antennille tarkoitettu virransyöttötoiminto on aktivoitu.
3. Tarkista signaalin laatu. Jos et saa aikaan kunnollista signaalin vastaanottoa, yritä asettaa antenni eri kohtaan ja kokeile eri kulmaa. Lähettimestä riippuen vahvistimen tehoa on muokattava laitteen takaosassa olevalla kääntövalitsimella.

Huomautus

Jotta vastaanotto sujuisi parhaalla mahdollisella tavalla, tarkista seuraavat seikat:

1. Pidä antenni poissa häiriönlähteiden läheisyydestä: pidä se erillään runsaasti virtaa kuluttavista laitteista, kuten ilmanvaihtolaitteista, hissistä, hiustenkuivaajasta ja mikroaaltouunista… jne.
2. Asenna laite mahdollisimman korkealle: Vastaanotettaessa antenniverkon digilähetyksiä signaali voi hävitä tilapäisesti, jos antennin ja lähetystornin välillä on katkoksia. Vältä katkoksia, niin vastaanoton laatu on parempi.
3. Sijoita antenni ikkunoiden lähelle käyttäessäsi sitä sisäympäristössä. Jos ikkunaruutu tai ikkunan pintakalvo on metallia, se toimii signaalisuojana. Sijoita antenni erilleen tällaisista metallisista ikkunaruuduista tai ikkunan pintakalvoista.

Vianmääritys

1. Jos digitaaliset lähetykset eivät näy odotetulla tavalla, tarkista seuraavat seikat:
   a. Varmista, että virta on kytketty päälle takapaneelin katkaisimesta.
   b. Tarkista liitännät. Varmista, että kaikki liitännät on tehty oikein.
   c. Tarkista digiboksin antenniin virtaa syöttävä toiminto (koaksiaalikaapelilla tapahtuva virransyöttö). ANT1403 on aktiiviantenni, joten antennin virransyöttötoiminto on otettava käyttöön. (Tarkista ohjeet digiboksin tai television käyttöohjeesta.)
   d. Jos sijoitat ANT1403-antennin TV-ruudun päälle, kokeile sen siirtämistä poispäin TV-ruudusta. Jotkin kuvaruudut saattavat heikentää antennin signaalien vastaanottoa.
2. Säädä antennin suuntausta ja paikkaa löytääksesi parhaan vastanottokulman.

Turvaohjeita

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältytään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 08.07.13 10:28

Antena DVB-T

A Alimentarea cu curent a antenei prin alimentator de reţea

1. Conectaţi cablul coaxial racordat la antenă cu Set Top Box-ul sau cu TV.
2. Conectaţi alimentatorul de reţea la intrarea DC a antenei şi introduceţi-l într-o priză de curent.
3. Conectaţi antena cu butonul prevăzut pentru această opraţie.
4. Verificaţi calitatea semnalului. Dacă nu aveţi o recepţie de calitate schimbaţi poziţia sau unghiul de recepţie al antenei. În funcţie de emiţător puterea amplificatorului se adaptează cu butonul de reglare de pe partea posterioară.

B Alimentaţi antena cu Set-Top-Box (nu este inclus în livrare).

1. Cablul coaxial ataşat la antenă trebuie introdus în priza de intrare al Set Top Box-ului (sau a televizorului digital).
2. Asiguraţi-vă de faptul că funcţia de alimentare a antenei este activată la Set Top Boxul dvs. (sau la televizorul digital).
3. Verificaţi calitatea semnalului. Dacă recepţia semnalului nu este calitativă, încercaţi să amplasaţi antenă într-o poziţie diferită, încercând să o poziţionaţi într-un alt unghi. În funcţie de emiţător puterea amplificatorului se adaptează cu butonul de reglare de pe partea posterioară.

Observaţie

Pentru a avea o recepţie calitativă, verificaţi următoarele:

1. Feriţi antena de sursele de interferenţă: feriţi antena de consumatori mari de energie electrică, cum ar fi aparatele de aer condiţionat, lifturi, uscătoare de păr şi cuptoare cu microunde ... etc.
2. Montaţi antena cât mai sus posibil: În cazul unei recepţii digitale terestre, orice întrerupere a conexiunii dintre antenă şi turnul de transmisie va avea ca urmare pierderea semnalului. Evitaţi orice întrerupere pentru a avea o recepţie mai bună.
3. Amplasaţi antena în apropierea ferestrelor atunci când aceasta este utilizată în interior. În cazul în care ferestrele au un cadru metalic, acesta va ecrana antena. Amplasaţi antena departe de astfel de ferestre cu cadre metalice.

Identificarea defecţiunilor

1. În cazul în care nu recepţionaţi programele digitale conform aşteptărilor dvs. Verificaţi următoarele:
   a. Comutatorul de pe panoul de comandă din partea posterioară trebuie să fie acţionat.
   b. Verificaţi conexiunea. Conexiunea trebuie să fie corespunzătoare.
   c. Verificaţi funcţia de alimentare a antenei (alimentare prin intermediul unui cablu coaxial) a STB-ului dvs. ANT1403 este o antenă activă, motiv pentru care va trebui să activaţi funcţia de alimentare a antenei. (Verificaţi manualul de instrucţiuni al STB-ului sau TV-ului dvs.)
   d. Nu încercaţi să amplasaţi antena ANT1403 pe standul TV. Îndepărtaţi-o de acesta, dacă este posibil. Anumite standuri pot reduce puterea de recepţie a semnalului.
2. Ajustaţi direcţia şi poziţia antenei pentru a găsi unghiul optim de recepţie.

Instrucţiuni de siguranţă

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor şi stropirilor cu apă. Nu expuneţi produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului şi pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploataţi aparatul numai la o priză de reţea aprobată ín acest sens. Priza trebuie să fie permanent accesibilă. Nu mai utilizaţi şi nu deschideţi aparatul defect. Reparaţiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta ín mâinile copiilor!

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 08.07.13 10:28

00131917man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 08.07.13 10:28

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim

00131917/06.13